

# A TENGERPART

NAPILAP.

VII. évfolyam.

FIUME, csütörtök 1910. június 9.

130. szám.

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229.)  
Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház I. emelet.

Felélés szerkesztő:

MURAI JENŐ.

Nyomda telefonteljesítése (sürgős esetekben) 932.

Előfizetési ár:  
Egész évre . . . . . 24 kor. Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor. Egy hónapra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 6 fillér.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

## A mai képviselőválasztás.

Hetekkel a képviselőház felosztatása és a választások kiírása előtt megindult már Fiumében és területén a választási mozgalom. Eleinte csak Maylender Mihály dr. ügyvéd munkapárti képviselőjelöltiről volt szó, később azonban híre járt, hogy az autonompárt sem marad semleges, hanem jelöltet fog állítani. Több jelölt neve is forgalomba került, lassankint azonban mindig bizonyosabbá vált, hogy Zanella Rikárd lesz az autonóm párt jelöltje. Ettől kezdve izgalmas s Fiumében még sohasem tapasztalt heves küzdelem indult meg. A harc mindig erősebb lett, majd a pártszervevény mindkét részen egészen a paroxizmusig emelkedett, amikor hivatalosan is proklamálták Zanella Rikárdnak az autonompárt részéről történt kandidálását. A heves temperamentumú választók a korteskedés izgalmaival belevitték a baráti és családi életbe is, úgyhogy sokan vannak olyanok, akik a mai választási napon a szoros baráti vagy rokon kötelek ellenére mint gyűlölködő ellenfelek, sőt mint ellenségek állanak egymással szemben.

Valóságos megkönnyebbülést érzett mindenki, hogy a hosszú kimerítő harc után végre felvirradt a választás napjának hajnala. Az utolsó éjjelt mindkét párt vezérkara talpon töltötte s az utolsó intézkedéseket tették meg, hogy minden rendben menjen.

### A választás reggele.

Az izgalmas választási harc után mindenki azt gondolta, hogy már korán reggel tele lesz a választási helység környéke szavazók-

kal. A forró júniusi nap azonban nagyjából üres területre süttött s még nyolc óra után is inkább csak rendőrököt lehetett látni, akik a Via del Municipionak a városház tere torkoló részén s a tér másik oldalán a Via di San Girolamon voltak kordont. A korai járókelők kíváncsian nézegették a Piazza Dante, a Piazza del Municipio aszfaltjain s a környékén nagy olajfestékes betűkkel felírt kortesfeliratokat. Elmult nyolc óra is s szavazót még alig lehetett látni. Csak kevéssel kilenc óra előtt hangzott fel az első kortesenek, mikor Maylender választói vonultak fel csengő zeneszóval a fellebörgőzt városzház előtti tere. Ettől kezdve aztán gyors egymásutánban jöttek a hangos jókedvű szavazók.

### A szavazás elrendelése.

Pontban nyolc órakor nyitotta meg Corossac választási elnök a választást. Kihirdette, hogy két képviselőjelöltet jelentettek be nála. Mattesich Antal és társai képviselőjelöltnek Maylender Mihály dr. ügyvédet munkapárti, Kuscher Ferdinánd dr. ügyvéd és társai pedig Zanella Richárdot ajánlják párttonkivüli hatvanhetes programmal. Az elnök ezután megesketti a két párt bizalmi férfait és pedig a Maylender-párt részéről az első szavazatszedő küldöttséghez Friedrich-Adelsfeld Antal dr. ügyvéd, Grohovac János választókat; a Zanella-párt részéről pedig Loich Hermann és Sirola Antal választókat.

Hasonló módon veszi ki az esküt Baccich Icilio dr. a második szavazati bizottság elnöke a Maylender-párt Kucich Rajmond

hogy ahhoz képest az én drága feleségemhez igazán potom áron jutottam. És én nem bánám, ha az összes élelmiszereket még drágábban adnák is, még akkor sem tartanám szükségesnek, hogy elköltözzem az élők sorából.

Megmondom miért.

Azért, mert én nem vásárolok élelmiszereket. Az én helyzetem ilyen luxust nem enged meg. De emiatt nem panaszkodom. Nincsenek nagyszási hóbortjaim és álmomba sem merek egy félangolosra sült bifsztokra gondolni.

De most megkaptam a kegyelemdőfészt.

Uram! Összeszorul a szívem, ha rá gondolkodom: az aspirin is drágább lesz! Ezért kell meghalnom: Drágább lett az aceylo-salicilium. És ebből készült az aspirin. És ezért fogok még ma a molo lungoról a tengerbe ugrani és vissza.

Mert mi volt nekem az aspirin, amíg olcsó volt? Röviden az aspirin volt mindenem. Az életem, az orvosságom, a tüzelőfám, a boldogságom. Uram! Eddig egy gramm aszpirint négy krajcárért kaptam. És egy gramm aszpirinből sokszor az egész családom élt. Ha felébredtünk, az éhségtől fájt a fejünk, elővettük

és Bleich József, s Zanella-párt Sillich Pál és Codrich Ferenc bizalmiférfiától.

Az eskü letétele után Corossac elnök megteszi a még szükséges intézkedéseket, majd a választást kilenc óráig felfüggeszti. Kilenc órakor, minthogy újabb jelöltet nem jelentettek be, Corossac elnök elrendeli a szavazást Maylender Mihály dr. és Zanella Richárd képviselőjelöltekre.

### Az első szavazók.

A szavazás megnyitása után a rapp-rezentanza üléstermében működő első szavazatszedő küldöttségnek elsőnek Bellen Henrik, az „Il Popolo” munkatársa szavaz Zanella Richárdra. Utána elsőnek Maylender Mihályra Köporossy Tivadar járásbíró szavaz. Ezután felváltva szavaznak a két párt választói. A városi számvevőségben levő második szavazatszedő-küldöttség előtt Schambik Ede az első Zanella-párti szavazó, majd utána Termatsits Kálmán királyi tanácsos, a dohánygyár igazgatója adja le szavazatát Maylenderre.

### A szavazatok aránya.

Délelőtt háromnegyed tíz óráig az első szavazatszedő küldöttségnek  
Maylenderre 82  
Zanellára 33, a második szavazatszedő küldöttségnek pedig  
Maylenderre 64  
Zanellára 27 választó szavazott le.

A második küldöttségnek adta le szavazatát Wickenburg István gróf kamarás, kor-

az aspirint és elmult a fejfájásunk és elmult az étvágyunk.

Ha a zímankós téli szél süvöltött, elővettük az aspirint és úgy befűtöttünk vele magunknak, hogy csak úgy izzadtunk bele.

Ha a gyermekeimnek nem tudtam sokas zsemlet adni uzsonnára, kapott egy fél gramm aspirint és jól lakott vele.

Ha fájt a fogam, csak elővettem az aspirint.

Ha az anyósomnak reumája volt, csak elő vettem az aspirint. (Mindössze csak egyszer próbáltam arzént adni neki, de észre vette a nyomorult).

Szóval mi aspirinen élünk reggel, déiben, este. És az aspirinból megéltünk szépecskén. De most uram ez is drágább lesz. Ez a kegyelemdőfészt.

Nem fogom tudni eltartani szegény családomat. Nem lesz meg nekik a betevő aspirin-juk. Télen nem lesz mivel fűteni, nyáron nem lesz mitől lehűlni.

Ez már a legfeketébb nyomorúság. Ez már az éhhalál!

Megyek! Isten önnel!

Szerencsétlen tisztelője a drágaság áldozata.

## „A Tengerpart” tárcája.

### Egy öngyilkos levele.

Azt a megdőböntő hirt olvastam a Gyógyszerészek lapja hasábjain, hogy az aspirin drágább lesz. Erre nyomban a következő levelet küldtem el saját címemre:

Igen tisztelt uram!

Az „Öngyilkos levelező”-ből veszem írásom bevezető sorait, amikor azt mondom le-sujtott szívvel, hogy „amikor Ön e sorokat olvassa, én már nem vagyok az élők sorában.”

Megmondom miért.

Azért, mert ez az élet már tűrhetetlen. Ön tudja, hogy az élet eddig sem volt valami gyönyörűség. De ezután már teljesen elviselhetetlen. Én elviseltem azt, hogy a hus ára a helyzet magaslatánál is föllebbemelkedett. Én el-tűrtem, hogy a házbér minden évnegyedben oly magasra emelkedett, hogy ma már teleszkópon látom, mily magas házbért fizetek. Én elszenvettem azt, hogy a tej, a cukor, a kenyér, a ruha, a cipő úgy megdráguit,

mányzó-helyettes is, aki Maylenderre szavazott.

Fél tizenegyetkor a szavazatok aránya a következő volt:

Az első bizottságnál:  
Maylender 147  
Zanella 48

A második bizottságnál:  
Maylender 116  
Zanella 33

Összesen tehát:  
Maylender 263  
Zanella 81

Tizenegy órákor az első küldöttségnél  
Maylendernek 188  
Zanellának 52, a második küldöttségnél

Maylendernek 131  
Zanellának 37 szavazata volt.

Délig leszavazott 625 választó s ekkor a szavazatok száma a következő volt:

Maylender 468  
Zanella 157

Egy negyed kettőkor  
Maylendernek 701  
Zanellának 264 szavazata volt.

A szavazás egész délelőtt csendes mederben folyt s mindössze egy két incidens történt.

A tengerészeti hatóság Ballaben nevű elektroteknikusa ugyanis hasonló elhunyt atyja helyett akart leszavazni abban a hiszemben, hogy a választói listában foglalt név az övé. A szavazatszedő bizottságnál azonban észrevették a dolgot s az elnök rendelkezésére Ballabent a rendőrségre kísérték, ahol miután jegyzőkönyvet vettek fel vele, szabadlábra helyezték.

Franchetich Antonio fu Ant. és egy Superina Matteo fu Matt. nevű választó, akik Maylenderre akartak szavazni, visszautasítottak mert a Zanella párt két más embert leszavaztatott már az ő nevük alatt.

A városház előtti téren egész délelőtt vídamság uralkodott s szüntelenül felhangzott a két párt választóinak kortesnótája. Természetesen a mulatságos jelenetek sem hiányoztak.

Félkettő felé a Zanella-párt tartalékcsoportjait vonultatja fel, minek folytán a szavazatok aránya egynegyed háromkor így alakul:

Maylender 826  
Zanella 392

Fél négykor a szavazatok aránya a következő volt:

Maylender 920  
Zanella 514

Fél ötkor következőképpen állt a szavazatok aránya:

Maylender 947  
Zanella 543

#### A választás záróraja.

Öt óra felé a választók már igen gyér számban jelentkeznek, mire Corrosatz választási elnök öt órákor kitűzi a zárórát hat órára.

Hat órákor a szavazatok aránya a következőképpen állt:

Maylender 970  
Zanella 566

Eszerint Maylender dr. 404 szótöbbséggel Fiume város országgyűlési képviselőjévé választott meg.

## UJDONSÁGOK.

— **Személyi hir.** Várady Lipót Árpád címzetes püspök kultuszminiszteri osztálytanácsos holnap Fiuméba érkezik.

— **A rappresentanza e héten nem tart ülést.** A városi képviselőtestület ezen a héten nem tart ülést. A legközelebbi ülésen a városi tisztviselők fizetésrendezésével fognak foglalkozni.

Itt említjük meg, hogy pénteken este a

városházán a rappresentanták tanácskozást tartanak, amelyen szintén a fizetésrendezés ügye kerül tárgyalásra.

— **Zerkovitz Emilj Fiumében.** Zerkovitz Emil kereskedelmi tanácsos és kivándorlási felügyelő ma a Carpathia gőzösön családjával együtt Newyorkból Fiuméba érkezett, hogy nyári szabadságát Magyarországon tölthesse.

— **Végzetes kirándulás.** Megirtuk, hogy vasárnap éjjel két pénzügyőr kirándulásról visszatérőben a Cantrida közelében levő Fornasari kőbányába zuhant, ahonnan súlyos sérülésekkel szállították őket a kórházba. Most arról értesülünk, hogy az egyik pénzügyőr, névszerint Gócza József tegnap a kórházban a gondos kezelés ellenére is sérüléseibe belehalt. A másik sebesült pénzügyőrnek, Radovics Vatroslavnak felgyógyulásában nem biznak.

— **Vallásos téboly.** A múlt héten Fiuméba érkezett Juhász Anna 16 éves leány, aki Amerikába akart utazni. A leány a kivándorlási szállóban szállt meg. Az utóbbi napokban azonban oly különösen kezdett viselkedni, hogy a többi kivándorlók figyelmét magára vonta. Ugyanis letérdelt a földre, vagy a lépcsőkre és hosszasan imádkozott, közben a köveket csókolta. A kivándorlási szálló személyzetének is feltűnt a leány furcsa viselkedése s az orvos által megvizsgáltatták. Ekkor kitért, hogy a szerencsétlen leány vallásos tébolyban szenved. A megőrült leányt a kórházba szállították.

— **Bailák Triesztben.** A trieszti Politeama Rosetti-ben tegnap este a „Casanova“ operett hozta színre a pozsony—fiumei szírtársulat igen szép számú közönség előtt. A trieszti „Il Piccolo“ beszámolója szerint Haller Irma „Marion“ és „Lia“ kettős szerepében igen szépen énekelt és igen sok bájjal és érzéssel játszott. Egy óriási virágcsokrot is kapott. Rendkívül tetszett Déry Rózi is „Pompadur“ kis szerepében. Kondorral énekelt duettjéért lelkes tapsokat kapott. A közönség minden felvonás után és igen gyakran nyílt színen is hosszas tapsokban és kihívásokban részesítette az összes szereplőket.

Ma este a „Milliárdos kisasszony“ kerül színre.

— **Idegenek Lussin szigetén.** Lussinpiccolo fürdő- és üdülőhelyet május 16-ától 28-áig összesen 200 fürdővendég látogatta meg.

Lussingrandet pedig április 27-étől május 23-áig 58 idegen kereste fel.

**A Magyar Keleti Tengerhajózási Társaság hajórendelése.** A Magyar Keleti Tengerhajózási társaság megbízásából dr. Hoffmann Frigyes, a társaság egyik igazgatója és Klein Gyula, a Hitelbank igazgatója új hajók bevásárlása céljából legközelebb Londonba utaznak.

— **Kivándorlók bankja.** Annak idején megemlékeztek arról a lapok, hogy a prágai Centralbank Bohemia cég alatt kivándorló bankot alapított, a mely a cseh és felsőmagyarországi tót kivándorlók pénzügyeit intézi. Ez az intézet most 100.000 dollár alaptőkével *Bank of Europe* cég alatt Newyorkban létesít hasonló célból pénzintézetet.

— **Balla elvesztette Pozsonyt.** Hétfőn délután döntött Pozsony város közgyűlése a Városi Színházra beérkezett pályázatok ügyében. 117 bizottsági tag volt jelen. Ezek közül Megyeri Dezső és Kuha Ernő dr. közös pályázata mellett mindössze 15-en voltak, úgy hogy ezek, látván küzdelmük kilátástalan voltát, tartózkodtak a szavazástól. A megmaradottakból 46-an szavaztak Balla Kálmánra és 56-an Polgár Károlyra, a délvidéki kerület igazgatójára, a ki Relle Iván igazgatósága idejében főrendezője volt a pozsonyi színháznak és a törvényhatósági bizottság előtt 80 ezer koronányi tiszta vagyont mutatott ki. Eszerint 1911 őszétől 1914 őszéig Polgár Károly lett a pozsonyi és a *fiumei* színház igazgatója.

Érdekes, hogy a szavazást megelőző vita folyamán Bartal Aurél főispán felszólalásában annak a reményének adott kifejezést, hogy a német színészet működésének megrövidítésével

együtt lehetséges lesz a pozsonyi szinigazgatót annyi időre lekötni Pozsonyban, hogy nem lesz többé kénytelen Fiuméba menni. (Mintha Fiume nem volna már a legjövendelműbb állomás. — A szerk.)

— **A „Voce del Popolo“ rágalmai.** Szász Jakab helybeli posta- és táviráda ellenőr annak a közlésére kér fel bennünket, hogy a „Voce del Popolo“ mai számában felele megjelent és elejétől végig valótlan rágalmazó hír közlése miatt megtette a nevezett lap ellen a büntető följelentést.

— **Zanella csufos bukása.** Amit mindenki előre látott, az bekövetkezett: *Zanella csufosan megbukott.* Csak a terrorizált városi tisztviselők, a városi szállítók és az utonompártiak mintegy kétharmad része szavazott reá. A többi egyharmad elszökdösött a választás elől vagy hátat fordított a nagyszájú demagógnak. A midőn e sorokat írjuk, 540 körül vannak a Zanella-párti szavazók, míg Maylenderék 960 felé járnak. Az utóbbiak közül csak mintegy 400 az államtisztviselők és a többi magyarok száma (összevissza csak kb. 500 jutott be e két kategoriából a választói névjegyzékbe), úgy, hogy Zanellát tulajdonképpen saját fiumei polgártársai buktatták meg. A horvátok a kiadott jelszónak megfelelően tartózkodtak a szavazástól.

Ez alkalommal újból bebizonyosodott, hogy Zanellának minden terrorizmusa dacára állandóan csak mintegy 550 főnyi követője van a harmadfélezer fiumei választó közül. Ez nagy elégtételül szolgálhat Wickenburg István grófnak, aki mindenkor azon az állásponton volt, hogy Zanella üres handabandázásainak tulajdonképpen semmi komoly és számbavehető bázisuk nincs. Csak a koalíciós aera gyászos emlékü kormányzója, Nákó Sándor gróf és az ő általa idetelepített becskeréki lánjszurnál állította oda kapacitásnak a volt és immár örökre letűnt „deputato“-t. Nyugodjék békében!

— **Abbázia és Lovrana vendégei.** A szomszédos Abbázia fürdő- és üdülőhelyet január 1-étől június 1-éig összesen 17,498 fürdővendég kereste fel. Május 26-ától június 1-éig a vendégek száma 443-mal szaporodott. A június 1-én ott üdülők száma 1806 volt.

Az Abbázia tőszomszédságában levő Lovranát május 7-étől június 2-áig összesen 120 idegen kereste fel.

## Távirat ◀ Telefon

**Bécsi lap a magyar ellenzékéről.**

BÉCS, jun. 8. A „Zeit“ értesülése szerint a magyar ellenzék nem fog obstruálni, mert a párttöredékek ellenséges érzülete miatt a közös akció közöttük ki van zárva. Justh még nincs a magyar fővárosban s párhívei már is elhárították, hogy technikai obstrukciót nem rendeznek. Valószínű tehát, hogy a parlament munkaképességét incidens nem fogja megzavarni. Komoly harcok csak akkor várhatók, mikor a közös bank s az ujonclétszám felemelésének ügye kerül tárgyalásra.

**Lido-Velence** a világ legfővényesebb tengerpartja.

**Lido-Velence** Nagy tengeri fürdő. — Kinesiterapikái intézet. — Fürdőkabinok a fővényen.

**Excelsior luxus-szálló.** — **Grand Hotel des Bains Hotel Villa Regina.** — **Grand Hotel Lido.** **Villák. Parkok. Autóautó.**

**Lido-Velence** Uj nagy Kursaal. Színházak. Galamblovészet.

## Kósza hírek Justról.

BUDAPEST, jun. 8. Justh Gyuláról ma éjjel különböző hírek kerültek forgalomba. Egyik híradás szerint Justh Gyula öngyilkosságot követett el, mások viszont arról tudnak, hogy Justh súlyos betegen fekszik tornyai birtokán. A Politikai Híradót felhatalmazták annak a kijelentésére, hogy Justhnak semmi baja sincs s ma este már a fővárosba érkezik, hogy átvegye pártjának a vezetését.

## Az új rektor.

BUDAPEST, jun. 8. A Tudomány Egyetem rektorává Réczey Imre dr. udvari tanácsost, a sebészeti klinika vezetőjét választották meg.

## Egy tábornok halálos balesete.

METZ, jun. 8. Rümersbacher tábornok, hatvanhetedik gyalogezred parancsnoka a mai csapatszemle alkalmával oly szerencsétlenül esett le lováról, hogy azonnal meghalt.

## Burrián kitüntetése.

BÉCS, jun. 8. A király Burrián közös pénzügyminiszternek a boszniai utazásalkalmából a Szent István rend nagy keresztjét és a belső titkos tanácsosi címet adományozta.

## Nagy meteor.

ZÁGRAB, jun. 8. Tegnap este tíz óra negyven perckor délnyugati irányban az égbolton óriási meteor jelent meg. A meteor kezdetben zöldes, majd vörös színben tűndökölt s később nagy fellángolással zuhant le a földre.

## A gondatlanság eredménye.

KECSKEMÉT, jun. 8. Kocsis Péter jómódu szabadszállási földművest, aki revolverrel egy rendőrt megsebesített, ma a kecskeméti törvényszék gondatlanságból okozott súlyos testi sértésért egy hónapi fogságra ítélte.

## A főnyeremény örültje.

BUDAPEST, jun. 8. Winkler József beregszászi kereskedő rövid idővel ezelőtt sorsjegyével hatszázezer koronát nyert. A zsugori embert a váratlan nyeremény idegessé tette, majd üldözési mániába esett, végül dühöngeni kezdett. A boldogtalan főnyereménytulajdonost ma a fővárosba hozták s a Schwartzer-féle elme-egógyógyintézetben helyezték el.

## Hofrichter ügye.

BUDAPEST, jun. 8. Hofrichter főhadnagy mérgezési bűntudgyének iratait ma helyezték a király asztalára, aki a végleges határozat előtt személyesen akarja áttanulmányozni a nagy port felvert ügy egész anyagát. A bűnös főhadnagy felesége férje érdekében összes udvari összeköttetéseit megmozgatta s mint hírlík, nem eredménytelenül, minthogy Hofrichtert valószínűleg életfogytiglani várfogságra fogják ítélteni.

## Repülőgépen Budapestről Győrbe.

BUDAPEST, jun. 8. Pischoff lengyel aviatikus tegnap délután megkísérelte, hogy a magyar Aeroklub által kitűzött utazási verseny 200,000 koronás díját elnyerje. A feltételek szerint Győrből negyvenöt percnyi pihenés után vissza kell repülni Budapestre. Az ut oda és vissza öt órát nem haladhat meg. Pischoff azonban csak Győr megye határáig tudott eljutni. Az érdekes repülésről a következő távirataink számolnak be:

BUDAPEST, jun. 7. Pontban három óra-  
kor kihúzták Pischof „E. N. F.” jelzésű monoplánját a hangárból. A versenyen mindenki visszafajított lélekzettel leste az indulást. Néhány pillanat múlva a jól sikerült start után

Pischof a levegőbe emelkedett. Körülbelül száz-husz méter magasságban volt a versenytér fölött, amikor két kört irt le sok ezer ember tomboló lelkesedése és tapsa közben. Majd három óra után nyolc perccel északnyugati irányt vett. A távolodó repülőgép mindjobban eltűnt a tekintetek elől.

Pischoff három óra után tizennégy perccel az újpesti hid felett gyönyörű lebegéssel átrepült a Dunán és Pilis-Vörösvár irányába haladt. Az automobilokról látták Pischoff elszállását, akit kalap- és kendőlobogtatással üdvözöltek.

Pischoff három óra huszonhárom perckor elrepült Pilisvörösvár felett. Magasság körülbelül kétszáz méter. Messzeláton nézve Pischoff teljes biztonsággal repült. A gép mintegy hatvan kilométeres sebességgel haladt. Utvonálán mindenütt éljenezte a nép. A községből öt percig volt látható. Azután északnyugati irányban eltűnt.

LÁBATLAN, jun. 7. Délután 6 órakor. Alig hagyta el Pischoff a tokodi határt, a vihar még fokozódott, de a vakmerő utas még most is rendületlenül szelte a levegőt. Lábatlan községbe érve azonban a vihar veszedelmes mérveket öltött és Pischoff kénytelen volt négy óra tíz perckor leszállani. Ha a vihar elül, folytatja útját Komárom felé.

KOMÁROM, jun. 7. (Este 7 órakor) Pischoff még Lábatlanban van, a hol egy automobil rendelkezésére áll. A szél elállt és a felhők elvonultak; mielőtt kitisztul az idő, Pischoff folytatja útját Győrbe.

GYŐR, jun. 8. Pischoff aviatikus Lábatlanból újra felszállt és folytatta útját Győrbe. A megye határáról nem messze azonban hirtelen kitört vihar miatt le kellett szállnia miközben gépe megrongálódott. Lemondott a további utról és automobilon visszatért Budapestre.

### „DE LA VILLE“ SZÁLLODA, KÁVÉHÁZ ÉS ÉTTEREM FIUME, DEÁK-KORZÓ.

— A magyarság találkozó helye. —  
Az étteremben délelőtt 9 órától izletes  
villásreggeli olcsó árakon.  
A kávéházban esténként KOVÁCS JÓZSEF  
jőhírnevű kaposvári cigányzenekara hang-  
versenyez.

Minden vasárnap d. u. 4-6 uzsonnázene.

TULAJDONOS:

ifju BUDAI KÁROLY

### Ferlan Giovanni

butorraktára

Via Ciotta 3 sz. alatt megnyílt.

Nagy készlet mindennemű

szalón- és egyszerű butor-

ban. Rézbutor. Kárpitos-

műhely. - Asztalosműhely.

Olcsó árak.

### BRISTOL SZÁLLODA

DEÁK-KORZÓ - FIUME - DEÁK-KORZÓ

Ujonnan épült elsőrendű szálloda.

80 szoba, fürdők, lift.

Étterem kávéházak. Az indóház, a velencei és az anconai hajóállomások közvetlen közelében.

Társaskocsi minden vonatnál.

- - Villamos megállóhely. - -

Förster Konrad szállodás.

## SZTOJKAI

### LUGOS SÓS SAVANYÚVIZ

rekedtség, köhögés és nátha ellen. Cukor-  
betegségeknek speciális gyógyszer. Főraktár  
Fiumében: Fratelli Tausz cégnél Telefon 186.

### Mosóda és vasaló intézet

Fiume, Via del Ponte I.

(volt Waldmann féle).

Különlegesség: Gallérok és kézelők a kedvelt  
budapesti fényvel. Pontos és gyors kiszolgálás.

Jutányos árak. Külön vegyztisztító osztály.

Szíves támogatást kér ROLICH FERENC  
mosóda tulajdonos.

## Susáki községi fürdő

BRAJDICA.

Teljesen újjáalakított 124 kabinnal. :-: :-:  
:-: :-: :-: Nyitva reggel 5-től este 9-ig.  
Hölgyeknek csak reggel 8-tól 10-ig kivéve az  
ünnepnapokat.

ÁRAK: Felnőtteknek 40 fill. tíz éven aluli gyermekek-  
nek 20 fill.

Bérlet: 20 fürdő felnőtteknek 6.— kor. 20 fürdő tíz éven  
aluli gyermekeknek 4.— kor.

A fürdő buffetjében kaphatók Bačić Ante susáki likör-  
és ecetgyárának különlegességei is, mint a „Jadran” és  
a non plus ultra „Bačić likör”.

## Szépség és üde arcszín

legrövidebb idő alatt biztosan elérhető, az általánosan  
ismert és legjobb hírnévnek örvendő

### OLINKIEVICH féle „KRISTALIN“

készítmények használata által. Nem tartalmaznak sem  
zsir, sem stearin, vagy más, az arcbőrre káros hatással  
bíró anyagot és épp ezért a nap bármely szakában  
használhatók. Az összes Olinkievich féle „Kristalin” ké-  
szítmények növénynedvek kivonatát tartalmazzák, ennek  
folytán a bőr rövid használat után vakítóan megfehérik,  
üdvé válik, szeplőt és májfoltot pedig teljesen eltüntet.  
Az Olinkievich féle KRISTALIN-Fogkrém fehér színű, és  
ugyancsak növénynedvek kivonatából lesz előállítva, nem  
tartalmaz szappannemű anyagot és így használat után  
nem hagy semmiféle kellemetlen ízt hátra.

Olinkievich féle Kristalin krém..... 1.— kor.  
szappan..... 1.—  
puder..... 1.—

Egyedüli beszerzési forrás:

Olinkievich Kristalin, Budapest VIII. Baross utca 91. sz.

## Megnyílt! ▲ ▲ Megnyílt!

### MERKUR KÁVÉHÁZ

a vasuti állomással szemben  
Legjobb minőségű kávéházi italok. - - - -

MAGYAR BOROK.  
- - - - - Pontos és tiszta kiszolgálás.

A MAGYARSÁG TALÁLKOZÓ HELYE.  
A n. é. közönség pártfogását kéri

KONRAD FERENC tulajdonos.

## Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító  
GYÓGYSZERTÁRA

a városi torony mellett.

Ajánlja magát minden orvosi rendelés  
azonnali és exakt elkészítésére. Kapható  
minden gyógyszerészeti különlegesség,  
gyógyszappanok, az összes ásványvizek,  
toalett-cikkek és szépítőszerek stb. stb.

**Adria szálló és étterem**

Adamich és Adria utca FIUME Zmajč palota

A város központjában a hajóállomás közelében. Kényelmesen berendezett szobák tengeri kilátással, fürdővel és vilányos világítással.

Kitűnő német és olasz konyha.

Hamisítatlan borok. Elsőrangú sör.

Tulajdonos: de Negri Tranquillo.

**Cantrida "FIUME" vendéglő**  
●● a fürdővel szemben. ●●

Szép árnyékos kerthelyiség teképpályával kitűnő magyar és olasz konyha hamisítatlan magyararadi bor.

Kőbányai polgári és duplamaláta sör.

Számos látogatásért esedezik

Ragg Mihály, vendéglős.

Alapított 1850-ben.

**Cante Giuseppe**Nagy butorraktára - - - - -  
- - - - - és asztalos műhelye

FIUME - Via Capuccini 4 sz - FIUME

- most ünnepli fenállásának 60 éves -  
jubileumát.Nagy választék modern luxusbutorokban, vas-,  
réz- és kárpitos butorokban.

Szolid és elegáns kivitel. - - - - -

**SPERBER JÓZSEF**

KÁRPITOS ÉS DISZITÓ

Via Fiumara 14 - FIUME - Via Fiumara 14.

Elvállal mindennemű kárpitos és diszitó munkát. - Rajz vagy saját tervezés után készített munkákért garanciát vállal.

Költségvetés és tervezetek ingyen



2 évi jótállás.

VÁLOGATOTT MINTAGYŰJTEMÉNY TUCATJA  
K. 5.-

„Olla“-t több mint 2000 orvos mint a legmegbízhatóbbat ajánlja.

Kapható Fiumében: a Prodám, Catti, Mizzan és Budak-féle gyógyszerárakban, továbbá Fil Pavacic, Benco Ernő, és Papp Rudolf drogériájában. Erd. árnyék ingyen az „OLLA“ Gummikárpítottól Wien II 297 Praterstr. 57

VELENCE-LIDO	Tiszta, szép, butorozott szobák.	CASA VENIER
	Modern kényelem.	
	Villanyvilágítás.	
	A fürdőkhöz 1 pernyire.	
	• Mérsékelt árak. •	

**JADRAN SZÁLLODA**

BUCCARI.

MAGYAR KONYHA

MAGYAR BOROK - KITŰNŐ SÖR

Homolka Károly tulajdonos.

**ÜZLET MEGNYITÁS!**

Tisztelettel értesítjük t. c. vevőinket, hogy

**Vas- és fémáru üzletünket**  
FIUME :-: Via del Pozzo 2. :-: FIUME

ujból megnyitottuk és hogy mélyen leszállított árak mellett ezután is mindenkit szolidan és jól fogunk kiszolgálni. ....

Midőn dúsán felszerelt raktárunkat megtekintésre ajánljuk, azon tiszteletteljes kérelemmel fordulunk a t. c. vevő közönséghez, hogy becses bizalmával újból megtisztelni sziveskedjék. Kiváló tisztelettel

**WELLMANN TESTVÉREK****Bonin penzió Velence**Corte Barozzi, a Britannia-  
!! szálló mellett. !!

Kitűnő bécsi konyha, különösen magyarok és osztrákok által látogatva, egy percnyi tavolság a Márkus-tértől.

Napi penzió ára 7 lira.

**Hungária Penzió**

:-: Lussingrande :-:

Magyar ház modern komforttal. - Napi ellátás 6 korona. - Kitűnő konyha.

Tulajdonos:

özv. Seress Imréné.

**PAPP RUDOLF DROGÉRIÁJA**

NAGYBAN! : FIUME, VIA DELLE PILE 2. SZ. : KICSINYBEN!

Mindennemű droguista-cikk, vegyszerek, kén, szulfát stb. közvetlen behozatala. Ásványviz-raktár. Nagy választék illatszerekben, szivacsokban és egyéb toilette-cikkekben. Festékek, ásványneműek, szobafestő-matricák, fényképészeti cikkek.

Ingyen sőtétkamra.

**Pauly és Tsa Velence**

Ponte Consorzi, a Szt. Márktér mellett.

Saját készítményű műbutorok, márvány-, bronz-, mozaik- és üvegtárgyak óriási raktára.

Szabad  
megtekintés.

78 kiállítási terem.

Magyar  
ügyvezető.**IGEN OLCSÓN** vásárolhat **REIS J.**

ujjonnan megnyitott áruházában

FIUME, Via delle Pile 5 sz. (a Grande Kávéház mellett).

Uri és női divat, cipő, díszmü- és rövidáru.

Szives pártfogást kér REIS J.

**STANFLIN ANTAL** butorraktára  
FIUME - Via Municipio 311 - FIUME

Óriási választék modern luxusbutorban, vas- és rézbutorban, igen jutányos áron.

●● Saját kárpitosműhely. ●●

● Telefon 866. ●

● Telefon 866. ●

**MIRKOVICH M.** nagy butorraktára, saját kárpitos-műhelyével

Via Porto I-3-5 sz. : FIUME : Via San Vito 4-5 sz.

**Nagy raktár Susák-Pecsinén.**

Mindazon vevőknek, akik butorokat és kárpitos munkát akarnak vásárolni, mátl fogva nagy árleszállítást adok. Elsőrendű szekrények 1 ajtóval, fiókkal azelőtt 44, most 36 kor. Ugyanaz két ajtos, fiókos azelőtt 54, most 46 kor. Matrac tengeri füvel 1 személy részére 13, most 11 kor. Ruganyos ágycetét 1 személy részére 18, most 14 kor. Ugyanaz két személy részére 28, most 20 kor. Ágyak 15, 18, 20, 24, 32 stb. koronáért.

Házasulandók, valamint villák és szállók részére nagy választék öt százalékos engedménnyel.

**Varieté Hotel Susák**

Estéknként elsőrendű művészi erők fellépte.

Minden hó 1-én és 15-én új műsor.

Belépti díj 1 kor. - Kezdeté 9 órakor.

**Eberl Hugo** (Sanciewicz utóda)nagy órakerék  
FIUME, Corso prolungato.

Elsőrendű zseb- és regulator órák, szalon- és ébresztő órák, fülbevalók, láncok, karkötők, aranygyűrűk stb. raktára. Finom és komplikált órajavitások és precíziós munkák jótállás mellett elvégezhetnek.

**SIKOS és GANG JUNG FARKAS**

Fiume, Via Risorta 8. szám.

Épület-  
műlakatos és vasszerkezeti műhelye.

Specialisták:

modern épületfelvasalási munkákban.

férfi szabó terme

FIUME, Corso 24. sz. III. em.

Ajánlja magát mindentéle szabó munka szállítására.

Kifogástalan munka. - Modern

szabás. - Jutányos árak.